

Zec

Chapter 11

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1 פֶּתַח לְבָנוֹן דִּלְתֵּיךָ וְתֹאכַל אֵשׁ בְּאַרְזֶיךָ:
tus-cedros fuego y-consumirá tus-puertas Líbano Abre
[H0730](#) [H0784](#) [H0398](#) [H3844](#)

OH Líbano, abre tus puertas, y queme fuego tus cedros.

2 הִילַל בְּרוֹשׁ כִּי נָפַל אֶרֶז אֲשֶׁר אֲדָרִים שִׁדְּרוּ הִלְלוּ
aullad han-sido-destruidos los-majestuosos que cedro ha-caído porque cipres Aulla
[H3213](#) [H7703](#) [H0117](#) [H0730](#) [H5307](#) [H1265](#) [H3213](#)
אֵלוֹנִי בָּשָׁן כִּי יָרַד יַעַר הַבְּצוּר (הַבְּצִיר):
el-inaccessible — bosque ha-caído porque Basán encinas-de
[H1208](#) [H1208](#) [H3381](#) [H1316](#) [H0437](#)

Aulla, oh haya, porque el cedro cayó, porque los magníficos son talados. Aullad, alcornoques de Basán, porque el fuerte monte es derribado.

3 קוֹל יִלְלַת קוֹל הָרָעִים כִּי שִׁדְּדָה אֲדָרְתָּם קוֹל שִׁאֲנָה
rugido-de voz-de su-majestad ha-sido-destruida porque los-pastores aullido-de Voz-de
[H7581](#) [H0155](#) [H7703](#)
כַּפִּירִים כִּי שִׁדְּדָה גִּאוֹן הַיַּרְדֵּן: ס
leoncillos porque ha-sido-destruido orgullo-de el-Jordán S
[H7703](#) [H1347](#) [H3383](#)

Voz de aullido de pastores, porque su magnificencia es asolada; estruendo de bramidos de cachorros de leones, porque la soberbia del Jordán es destruida.

4 כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי מִי-דִּיחָה רָעָה אֶת-צֹאן הַמַּתָּנָה:
Así ha-dicho Yahweh mi-Dios Apacienta (marca-de-objeto) rebaño-de la-matanza
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H0853](#) [H6629](#) [H2028](#)

Así ha dicho Jehová mi Dios: Apacienta las ovejas de la matanza;

5 אֲשֶׁר קָנִיתָ לָהֶן יִהְיוּ וְלֹא יִשְׁמוּ וּמְכַרְתָּן יֹאמְרוּ
Que sus-compradores las-matan y-no se-sienten-culpables y-sus-vendedores dicen
[H7069](#) [H2026](#) [H3808](#) [H0816](#) [H4376](#) [H0559](#)
בְּרִיךְ יְהוָה וְרַעֲיָהֶם לֹא יִחְמוּל עֲלֵיהֶן:
Bendito-sea Yahweh y-me-he-enriquecido y-sus-pastores no tienen-compasión de-ellas
[H1288](#) [H3068](#) [H6238](#) [H3808](#) [H2550](#)

A las cuales mataban sus compradores, y no se tenían por culpables; y el que las vendía, decía: Bendito sea Jehová, que he enriquecido; ni sus pastores tenían piedad de ellas.

נָאֵם־ oráculo-de H5002	הָאָרֶץ la-tierra H0776	יֹשְׁבֵי los-habitantes-de H3427	עַל־ de H5750	עוֹד más H2550	אֲחַמּוֹל tendré-compasión H3808	לֹא no H3808	כִּי Porque
אִישׁ cada-uno H0376	הָאָדָם el-hombre H0120	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	מֵמָצִיא hago-encontrar H4672	אֲנִי yo H0595	וְהֵנָּה y-he-aquí H2009	יְהוָה Yahweh H3068	
וְלֹא y-no H3808	הָאָרֶץ la-tierra H0776	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	וְיִכָּתְּוּ y-golpearán H3807	מֶלֶכּוֹ su-rey H4428	וּבְיַד y-en-mano-de H3027	רֵעֵהוּ su-prójimo H7453	בְּיַד־ en-mano-de H3027
						מִיָּדָם: de-su-mano H3027	אֲצִיל libraré H5337

Por tanto, no más tendré piedad de los moradores de la tierra, dice Jehová: porque he aquí, yo entregaré los hombres, cada cual en mano de su compañero, y en mano de su rey; y quebrantarán la tierra, y yo no libraré de sus manos.

הֶצֵּאן el-rebaño H6629	עֲנִי pobres-de H6041	לְכֵן por-tanto	הַחֲרָנָה la-matanza H2028	צֹאן rebaño-de H6629	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	וְאֶרְעָהּ Y-apacentaré	
חֲבָלִים Ataduras	קָרָאתִי llamé H7121	וּלְאַחֵר y-al-otro H0259	נָעִם Gracia H5278	קָרָאתִי llamé H7121	לְאַחֵד al-uno H0259	מִקְלֹות cayados H4731	שְׁנֵי dos H8147
						לִי para-mí	וְאָקַח־ y-tomé H3947
					הֶצֵּאן: el-rebaño H6629	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	וְאֶרְעָהּ y-apacentaré

Apacenté pues las ovejas de la matanza, es á saber, los pobres del rebaño. Y me tomé dos cayados; al uno puse por nombre Suavidad, y al otro Ataduras; y apacenté las ovejas.

נַפְשִׁי mi-alma H5315	וַתִּקְצַר y-se-impacientó	אֶחָד uno H0259	בִּיָּרַח en-mes H3391	הָרָעִים los-pastores	שְׁלֹשֶׁת tres-de H7969	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	וַאֲכַחֵד Y-destruí H3582
						וְגַם־ y-también H1571	בָּהֶם con-ellos
						נַפְשָׁם su-alma H5315	בְּחִלָּה se-aburrió H5315
						בִּי: de-mí	

E hice matar tres pastores en un mes, y mi alma se angustió por ellos, y también el alma de ellos me aborreció á mí.

וְהִנְכַּחֲרֹת y-la-que-se-pierde H3582	תָּמוּת que-muera H4191	הַמָּתָה la-que-muere H4191	אֲתָכֶם a-vosotros H0853	אֶרְעָהּ os-apacentaré	לֹא no H3808	וַאֲמַר Y-dije H0559	
בָּשָׂר carne-de H1320	אֶת־ (marca-de-objeto) H0853	אִשָּׁה cada-una H0802	תֹּאכְלֶנָּה que-coman H0398	וְהִנְשָׂאוֹת y-las-que-quedan H7604	תִּכָּחַד que-se-pierda H3582		
						רַעֲיוֹתָהּ: su-compañera H7468	

Y dije: No os apacentaré; la que muriere, muera; y la que se perdiere, se pierda; y las que quedaren, que cada una coma la carne de su compañera.

אֶתְּ	וְאֶנְדֶּעַ	נָעַם	אֶתְּ	מִקָּלִי	אֶתְּ	וְאָקַח	10
a-él	y-lo-corté	Gracia	(marca-de-objeto)	mi-cayado	(marca-de-objeto)	Y-tomé	
H0853	H1438	H5278	H0853	H4731	H0853	H3947	
כָּל־	אֶתְּ	כָּרַתִּי	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אֶתְּ	לְהַפִּירַ	
todos	(marca-de-objeto)	había-cortado	que	mi-pacto	(marca-de-objeto)	para-romper	
H3605	H0854	H3772		H1285	H0853		
						הָעַמִּים:	
						los-pueblos	

Tomé luego mi cayado Suavidad, y quebrélo, para deshacer mi pacto que concerté con todos los pueblos.

11	וַתֵּרֶם	בַּיּוֹם	הַהוּא	וַיִּדְעוּ	כֵּן	עֲנִי	הַצֹּאֵן	הַשְּׂמֵרִים
	Y-fue-roto	en-el-día	aquel	y-supieron	así	pobres-de	el-rebaño	los-que-guardaban
	H3117	H1931	H3045	H8104		H6041	H6629	
	אֲתִי	כִּי	דְּבַר-	יְהוָה	הוּא:			
	a-mí	que	palabra-de	Yahweh	era			
	H0853		H1697	H3068	H1931			

Y fué deshecho en ese día, y así conocieron los pobres del rebaño que miran á mí, que era palabra de Jehová.

12	וְאָמַר	אֵלֵיהֶם	אִם־	טוֹב	בְּעֵינֵיכֶם	הָבוּ	שָׂכְרִי	וְאִם־	וְלֹא	חָדְלוּ
	Y-dije	a-ellos	si	es-bueno	en-vuestros-ojos	dad	mi-salario	y-si	no	dejadlo
	H0559	H0413				H3051	H7939		H3808	H2308
	וַיִּשְׁקְלוּ	אֶת־	שָׂכְרִי	שְׁלֹשִׁים	כֶּסֶף:					
	y-pesaron	(marca-de-objeto)	mi-salario	treinta	de-plata					
	H8254	H0853	H7939	H7970	H3701					

Y díjeles: Si os parece bien, dadme mi salario; y si no, dejadlo. Y pesaron para mi salario treinta piezas de plata.

[illegible]

Y díjome Jehová: Echalo al tesorero, hermoso precio con que me han apreciado. Y tomé las treinta piezas de plata, y echélas en la casa de Jehová al tesorero.

14	וַאֲנִיעַ	אַתְּ	מִקָּלִי	הַשֵּׁנִי	אֶת	הַחֲבֵלִים	לְהַפֵּר
	Y-corté	(marca-de-objeto)	mi-cayado	el-segundo	(marca-de-objeto)	Ataduras	para-romper
	H1438	H0853	H4731	H8145	H0853		
	אַתְּ	הָאֲחֻזָּה	בֵּין	יְהוּדָה	וּבֵין	יִשְׂרָאֵל:	ס
	(marca-de-objeto)	la-hermandad	entre	Judá	y-entre	Israel	S
	H0853	H0264	H0996	H3063	H0996	H3478	

Quebré luego el otro mi cayado Ataduras, para romper la hermandad entre Judá é Israel.

15	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	עוֹד	קח-	לָךְ	כְּלִי	רֹעֶה	אַוִּלִּי:
	Y-dijo	Yahweh	a-mí	Aún	toma	para-ti	instrumento-de	pastor	insensato
	H0559	H3068	H0413	H5750	H3947		H3627		H0196

Y díjome Jehová: Toma aún el hato de un pastor insensato;

יִפְקֹדֹ	לֹא־	הַנִּכְחָדוֹת	בְּאֶרֶץ	רֹעֶה	מִקִּים	אֲנֹכִי	הֵנָּה־	כִּי	16
visitará	no	las-que-se-pierden	en-la-tierra	pastor	levantando	yo	he-aquí	Porque	
H3808	H3582		H0776			H0595	H2009		
יִכְלֹלֶה	לֹא	הַנֶּעֱצָבָה	יִרְפָּא	לֹא	וְהַנִּשְׁבָּרָת	יִבְקֹשׁ	לֹא־	הַנֶּעֶר	
sustentará	no	la-que-está-en-pie	sanará	no	y-la-quebrada	buscará	no	la-joven	
H3557	H3808	H5324	H7495	H3808	H7665	H1245	H3808	H5289	
			ס	יִפְרָק־:	וּפְרִסֶיָּהֶן	יֹאכֹל	הַבְּרִיאָה	וּבָשָׂר	
			S	despedazará	y-sus-pezuñas	comerá	la-gorda	y-carne-de	
				H6561	H6541	H0398	H1277	H1320	

Porque he aquí, yo levanto pastor en la tierra, que no visitará las perdidas, no buscará la pequeña, no curará la perniquebrada, ni llevará la cansada á cuestras; sino que se comerá la carne de la gruesa, y romperá sus uñas.

יְעַל־	יְרוּעַן	עַל־	חֶרֶב	הַצֹּאֵן	עֲזֹבִי	הָאֵלִיל	רֹעִי	הַיֵּי	17
y-sobre	su-brazo	sobre	espada	el-rebaño	que-abandona	el-ídolo	pastor-de	Ay-de	
	H2220		H2719	H6629		H0457	H7473	H1945	
כָּהָה	יְמִינוֹ	וְעֵין	תִּיבֹשׁ	יִבֹּשׁ	זְרַעוֹ	יְמִינוֹ	עֵין		
oscurecerse	su-derecha	y-ojo-de	se-secará	secarse	su-brazo	su-derecha	ojo-de		
	H3225		H3001	H3001	H2220	H3225			
							ס	תִּכְהָה:	
							S	se-oscurecerá	

Mal haya el pastor de nada, que deja el ganado. Espada sobre su brazo, y sobre su ojo derecho: del todo se secará su brazo, y enteramente será su ojo derecho oscurecido.